

Deutsch:

Gebrauchsanweisung – Bitte sorgfältig lesen

IHDENT® P&B®

IHDENT® P&B® ist ein einfach zu verwendendes lighthärtbares Priming- und Bondingsystem, das vor der Applikation kein Mischen erfordert. Es wurde entwickelt für eine starke Bindung von Compositen und Amalgam auf Zahnschmelz und Dentin sowie Compositen auf Nichtedel- sowie Edelmetallen.

Seine starke Adhäsion zu Zahnschmelz oder Dentin verläuft auf ähnliche Weise wie bei Glasionomer-Zementen. Eine gute lang anhaltende Adhäsionskraft und gute Biokompatibilität werden durch die Methacrylatcarbonsäureester erreicht. IHDENT® P&B® unterscheidet sich daher erheblich von anderen Adhäsiv-Systemen, bei denen die Adhäsion durch Phosphatgruppen erzielt wird, die jedoch hydrolyseempfindlich sind, und die Klebkraft deshalb mit der Zeit schwächer werden kann.

IHDENT® P&B® verträgt sich mit allen z. Zt. im Handel erhältlichen lighthärtenden Composite-Materialien.

Wesentliche Bestandteile

Mischung aus mono- und difunktionellen Methacrylaten, Polyacrylsäuren, Aceton, Photoinitiatoren, Beschleuniger und Stabilisatoren.

Nebenwirkungen

Kontakt mit der Haut, den Schleimhäuten und den Augen vermeiden, da Allergien nicht ausgeschlossen werden können.

Kontraindikationen

Ein direkter Kontakt mit der Pulpa ist zu vermeiden. Bei Personen, die bekannterweise allergisch auf Methacrylate reagieren, ist auf den Gebrauch von IHDENT® P&B® zu verzichten.

Wechselwirkungen

In Verbindung mit IHDENT® P&B® sollten keine eugenolhaltigen Materialien verwendet werden, da diese die Aushärtung des Materials beeinflussen können.

Anwendungsgebiete

Adhäsiv von lighthärtenden Composites und Amalgam auf Zahnschmelz und Dentin sowie von Composites auf Nichtedel- sowie Edelmetallen.

Anwendung

Zur sicheren Isolation gegen Feuchtigkeit wird die Verwendung eines Kofferdams empfohlen.

1. Präparation der Kavität

Vor Beginn der Präparation ist der Zahn von Rückständen und Konkrementen o. ä. zu reinigen. Die Kavität ist so zu präparieren, dass möglichst wenig gesundes Zahnmaterial verloren geht. Der Kavitätsrand ist am Zahnschmelz ein wenig abzuschrägen (0,5-1,0 mm), damit die Kleboberfläche im Zahnschmelz und damit die Bindungsfestigkeit vergrößert werden.

2. Schutz der Pulpa

Bei tiefen Ausbohrungen muss der pulpanahe Kavitätsboden mit einer dünnen Schicht von härtendem Calcium-hydroxid-Unterfüllungsmaterial bedeckt werden.

3. Schmelz- und Dentinkonditionierung

Es wird die Total-Etch-Technik empfohlen: Man trägt ETCHING GEL (REF 5138) auf die Schmelz- und Dentinflächen auf, beginnend bei den Schmelzrändern, und lässt 20 Sek. lang einwirken. Bei Milchzähnen oder hochfluoridierten Zähnen wird eine Ätzzeit von 60 Sek. empfohlen. Anschließend wird 20 Sekunden lang mit Wasser gespült und mit wasser- und ölfreier Luft angetrocknet. Das Dentin sollte nicht zu stark getrocknet werden, da eine leicht feuchte Dentinoberfläche für die Funktion von IHDENT® P&B® wichtig ist. Der geätzte Zahnschmelzrand muss ein kreideweißes Aussehen haben.

Vorsichtsmaßnahme beim Ätzen: Es ist wichtig, dass bereits angeätzter Zahnschmelz nicht verunreinigt wird. Falls Verunreinigung dennoch auftritt, muss erneut, wie oben beschrieben, geätzt werden. Berührung des Ätzgels mit Haut, Schleimhäuten und Augen vermeiden. Falls versehentliche Berührung vorkommen sollte, mit viel Wasser ausspülen.

4. Applikation von IHDENT® P&B®

Man appliziert IHDENT® P&B® in reichlichen Mengen mit einem Pinsel auf die Dentin- und Schmelzoberflächen und pinselt den Primer 30 Sek. lang intensiv ein. Dabei ist sicherzustellen, dass die zu imprägnierenden Dentinflächen über die gesamte vorgeschriebene Zeit mit dem Primer feucht gehalten werden.

Es ist darauf zu achten, dass das Material homogen über die gesamte Fläche verteilt ist. Eventuelle Überschüsse entfernen. Alle flüchtigen Komponenten werden anschließend durch sanftes Blasen mit Druckluft (ca. 15 Sekunden) entfernt und das Adhäsiv dabei zu einer gleichmäßigen Schicht verteilt. Das Dentin dabei nicht austrocknen.

Achtung: IHDENT® P&B® nicht verschütten! Die Flasche sofort nach der Entnahme von IHDENT® P&B® wieder verschließen.

Wenn es nicht sofort angewandt wird, ist bereits aus der Flasche entnommenes IHDENT® P&B® bei gedämpftem Licht aufzubewahren, damit vorzeitige Polymerisation durch einfallendes Licht vermieden wird.

5. Aushärten von IHDENT® P&B®

Man härtet die IHDENT® P&B®-Beschichtung durch eine 20 Sekunden dauernde Bestrahlung mit einer geeigneten Dental-Lampe aus.

Achtung: Das IHDENT® P&B® härtet nicht von allein aus. Es ist wichtig, dass die geprimte Dentinoberfläche und der angeätzte Schmelz trocken und sauber gehalten werden, bevor die nächste Applikation erfolgt.

6. Applikation einer zweiten Schicht von IHDENT® P&B®

Die Applikation einer zweiten Schicht von IHDENT® P&B® wird empfohlen. Es wird dabei auch hier genauso verfahren, wie oben für die erste Applikation beschrieben. Nach Aushärtung auch dieser zweiten Schicht mit einer Dental-Lampe kann nun ein lighthärtendes Composite appliziert werden.

7. Legen der Füllung, Aushärten und Finieren

Auf die Gebrauchsanweisung für das verwendete lighthärtbare Füllungsmaterial wird verwiesen.

Warnhinweise: IHDENT® P&B® enthält Aceton. Aceton ist leicht entzündlich. Von Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen. Dampf nicht einatmen. Maßnahmen gegen elektrostatische Aufladung treffen.

Sicherheitshinweise

P305+P351+P338 BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.

Von Kindern fernhalten. Nur zur Verwendung durch den Zahnarzt bestimmt.

Lagerhinweise

Nicht über 23 °C lagern! Material an einem gut belüfteten Ort aufbewahren. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden! Chargen-Nr. und Verfallsdatum siehe Barcode auf der Verpackung oder Flaschenetikett.

Packungsgrößen

10 ml IHDENT® P&B® REF 5120
3 ml IHDENT® P&B® REF 5121

Zeichenerklärungen

-  Gebrauchsanweisung lesen
-  Verfallsdatum
-  Chargennummer
-  Trocken lagern
-  Gut verschlossen halten
-  Temperatur bis 23 °C
-  Hersteller

CE 0029

Gefahr



H225
Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar.



H319
Verursacht schwere Augenreizung.

H336
Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.

9999-5120-03

Letzte Überarbeitung 2015-07



Dr. Ihde Dental AG
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Vertrieb

Dr. Ihde Dental GmbH
Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDENT® und P&B® sind eingetragene Warenzeichen.

English:

Instructions for use – Please read carefully

IHDENT® P&B®

IHDENT® P&B® is a light curing priming and bonding system that is easy to use and which does not require mixing prior to application. It was developed for a strong binding of composites and amalgam to tooth enamel and dentin as well as composites of non-precious and precious metals.

It's strong adhesion to tooth enamel or dentin occurs in a similar manner as with glass ionomer cements. A good, durable adhesive strength and good biocompatibility are achieved with the methacrylic carbon acid ester. IHDENT® P&B® therefore differs significantly from other adhesive systems, with which the adhesion is achieved with phosphate groups, which are however sensitive to hydrolysis and the adhesive strength can therefore become weaker over time.

IHDENT® P&B® is compatible with all light curing composite materials which are currently available on the market.

Constituents

Mixture of mono and difunctional methacrylates, polyacrylic acids, acetone, photo initiators, accelerators and stabilizers.

Side effects

Avoid contact with the skin, the mucous membranes and the eyes since allergies cannot be ruled out.

Contraindications

Avoid direct contact with the pulpa. IHDENT® P&B® is not to be used in persons who are known to react allergic to methacrylate.

Interactions

Materials containing eugenol are not to be used in connection with IHDENT® P&B® since these could influence the curing of the material.

Therapeutic indications

Adhesive of light curing composites and amalgam on tooth enamel and dentin as well as compositions of non-precious and precious metals.

Use

To assure isolation against moisture, the use of a cofferdam is recommended.

1. Preparation of the cavity

Prior to the preparation, the tooth is to be cleansed of residues, concrements etc. The cavity is to be prepared so that as little possible of the healthy tooth material is lost. The cavity margin is to be a little chamfered (0.5 - 1.0 mm) on the tooth enamel so that the adhesive surface of the tooth enamel and thereby the adhesive strength can be increased.

2. Protection of the pulpa

In deep drillings, the cavity floor close to the pulpa must be covered with a thin layer of curing calcium-hydroxide underfilling material.

3. Enamel and dentin conditioning

The total etching technique is recommended: ETCHING GEL (REF 5138) is applied to the enamel and dentin surfaces, starting with the enamel margins and allowed to work for 20 seconds. In deciduous teeth or highly fluoridated teeth, an etching time of 60 seconds is recommended. Afterwards rinse with water for 20 seconds and dry with water and oil free air. The dentin should not be overdried, since a slightly damp dentin surface is important for the function of IHDENT® P&B®. The etched enamel margin must have a chalk white appearance.

Precautionary measures during etching: It is important that tooth enamel already etched is not contaminated. Should a contamination occur, the etching must be repeated as described above. Avoid contact of the etching gel with the skin, mucous membranes and eyes. Should accidental contact occur, rinse thoroughly with water.

4. Application of IHDENT® P&B®

A sufficient amount of IHDENT® P&B® is applied to the dentin and enamel surfaces with a brush and the primer is intensively brushed in for 30 seconds. Note is to be taken that the dentin surfaces to be impregnated are kept damp with the primer over the entire prescribed time.

Attention is to be taken that the material is distributed homogenous and over the entire surface. Remove possible excess material. All volatile components are removed afterwards through soft blowing with pressurized air (approx. 15 seconds) and the adhesive thereby distributed to an even layer. Do not overdry the dentin.

Note: Do not spill IHDENT® P&B®! Close the bottle immediately after the removal of IHDENT® P&B®. If it is not use immediately, IHDENT® P&B® which has already been removed from the bottle is to be stored under low lighting in order to avoid premature polymerization from light.

5. Curing of IHDENT® P&B®

The IHDENT® P&B® coating is cured with 20 seconds of constant radiation with a suitable dental lamp.

Note: IHDENT® P&B® does not cure by itself. It is important that the primed dentin surface and the etched enamel are kept dry and clean before the next application is performed.

6. Application of a second layer of IHDENT® P&B®

The application of a second layer of IHDENT® P&B® is recommended. This is done in the same manner as the first application as described above. After curing of this second layer with a dental lamp, a light curing composite can be applied.

7. Laying the filling, curing and finishing

Please refer to the instructions for the light curing filling material used.

Warning: IHDENT® P&B® contains acetone. Acetone is highly flammable. Keep away from sources of ignition. Do not smoke. Do not inhale fumes. Take measures against electrostatic charging.

Precautionary statements

P305+P351+P338 IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

Keep out of reach of children. Only to be used by the dentist.








Storage instructions

Do not store over 23 °C (74° F)! Store material in a well ventilated location. Do not use after the expiration date! See barcode on the package or bottle label for charge no. and expiration date.

Package sizes

10 ml IHDENT® P&B® REF 5120
3 ml IHDENT® P&B® REF 5121

Legends

	Read instructions
	Expiration date
	LOT Charge number
	Keep in a dry place
	Store tightly closed keep
	Temperatures up to 23 °C
	Manufacturer

CE 0029

Danger

H225

Highly flammable liquid and vapour.

H319

Causes serious eye irritation.

H336

May cause drowsiness or dizziness.



9999-5120-03

Revision issued

2015-07



Dr. Ihde Dental AG

Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Distribution by

Dr. Ihde Dental GmbH

Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDENT® and P&B® are registered trademarks.

Français:

Notice d'utilisation – A lire attentivement

IHDENT® P&B®

IHDENT® P&B® est un système amorceur / adhésif (primer et bonding) photopolymérisable qui n'exige aucun mélange avant l'application. Ce produit a été conçu pour favoriser l'adhésion des composites et des amalgames à la dentine et à l'émail ainsi que pour renforcer l'adhésion du composite aux métaux précieux et non précieux.

La liaison solide avec l'émail et la dentine repose sur les mêmes principes que ceux des ciments au verre ionomère. L'ester d'acide carboxyméthacrylique assure une adhérence durable et efficace ainsi qu'une bonne biocompatibilité. De ce fait, IHDENT® P&B® se distingue considérablement des autres systèmes adhésifs dont l'adhésivité est assurée par les groupes phosphates. Ces derniers ayant l'inconvénient d'être sensibles à l'hydrolyse, ce qui risque de réduire la force d'adhésion avec le temps.

IHDENT® P&B® est compatible avec toutes les marques courantes de matériaux composites photopolymérisables.

Composants principaux

Mélange de méthacrylates mono et bifonctionnels, acides polyacryliques, acétone, Photoinitiateurs, activateurs et Stabilisants

Effets secondaires

Eviter tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. Une réaction allergique n'est pas à exclure.

Contre-indications

Eviter le contact direct avec la pulpe. Ne pas utiliser IHDENT® P&B® chez les patients allergiques aux méthacrylates.

Interactions

Ne pas utiliser de matériaux contenant de l'eugénol avec IHDENT® P&B®. Ceux-ci pourraient perturber la polymérisation du matériau.

Indications

Système adhésif destiné au collage des composites photopolymérisables et des amalgames sur l'émail et la dentine ainsi qu'au collage des matériaux composites sur les métaux précieux et non précieux.

Utilisation

Il est recommandé d'utiliser une digue dentaire afin d'isoler le champ opératoire de l'humidité.

1. Préparation de la cavité

Eliminer les dépôts et les résidus bactériens (entre autres) de la dent avant de procéder à la préparation. Préparer la cavité de manière à préserver le plus possible de substance saine de la dent. Biseauter légèrement le bord de la cavité au niveau de l'émail (0,5 à 1,0 mm) afin d'agrandir la surface d'adhérence de l'émail et d'augmenter ainsi la puissance d'adhésion.

2. Protection de la pulpe

Pour les cavités profondes, les régions proches de la pulpe doivent être recouvertes par une couche fine d'un matériau durcissant pour fond de cavité à base d'hydroxyde de calcium.

3. Conditionnement de l'émail et de la dentine

Il est recommandé d'utiliser la technique de mordantage total: appliquer le gel de mordantage ETCHING GEL (REF 5138) sur les surfaces amélo-dentaires en commençant par les bords de l'émail, puis laisser agir pendant 20 secondes. Pour les dents de lait ou les dents fortement fluorées, un temps de mordantage de 60 secondes est recommandé. Rincer ensuite à l'eau pendant 20 secondes, puis sécher les surfaces à l'air comprimé sec et non huileux. Eviter de déshydrater la dentine. La surface dentinaire doit rester légèrement humide pour assurer une efficacité optimale du produit. Les bords mordancés de l'émail doivent présenter un aspect nettement blanc et crayeux.

Mesures de précaution lors du mordantage:

Il est important de ne pas contaminer les surfaces amélares déjà mordancées. En cas de contamination, répéter la procédure comme expliqué ci-dessus. Eviter tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau.

4. Application de IHDENT® P&B®

A l'aide d'un pinceau, appliquer grassement IHDENT® P&B® sur les surfaces amélo-dentaires et appliquer l'apprêt vigoureusement durant 30 secondes. Veiller, à cet égard, à ce que les surfaces dentinaires à traiter soient suffisamment imprégnées d'apprêt (primer) durant toute la durée prescrite.

Le matériau doit être réparti de façon uniforme sur toute la surface. Eliminer les excès éventuels. Eliminer les composants volatiles avec un léger jet d'air (15 secondes env.) et étendre l'adhésif uniformément sur la surface. Eviter d'assécher la dentine.

Attention: Ne pas renverser le contenu de IHDENT® P&B®! Refermer le flacon immédiatement après utilisation.

Si IHDENT® P&B® n'est pas utilisé immédiatement, le conserver dans un environnement lumineux atténué afin d'éviter une polymérisation prématurée due à la lumière ambiante.

5. Polymérisation de IHDENT® P&B®

Polymériser IHDENT® P&B® en exposant la couche appliquée à un rayonnement lumineux pendant 20 secondes à l'aide d'une lampe dentaire appropriée.

Attention: IHDENT® P&B® ne se polymérise pas spontanément. Veiller à ce que la surface dentinaire traitée et l'émail mordancé soient propres et secs avant l'application de la seconde couche.

6. Application d'une seconde couche de IHDENT® P&B®

Il est recommandé d'appliquer une seconde couche de IHDENT® P&B®. Procéder de la même manière que pour la première couche. Une fois la deuxième couche polymérisée à l'aide d'une lampe dentaire, on peut passer à l'application d'un composite photopolymérisable.

7. Mise en place de l'obturation, polymérisation et finition

Se reporter au mode d'emploi du matériau d'obturation photopolymérisable utilisé.

Avertissements: IHDENT® P&B® contient de l'acétone. L'acétone est extrêmement inflammable. Conserver à l'écart de toute flamme ou source d'étincelles. Ne pas fumer. Ne pas respirer les vapeurs. Prendre les précautions nécessaires contre les charges électrostatiques.

Consignes de sécurité

P305+P351+P338 EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.

Maintenir hors de la portée des enfants. L'utilisation de ce produit est réservée exclusivement aux dentistes.

Consignes de stockage

Ne pas stocker à plus de 23 °C (74 °F)! Conserver dans un endroit bien aéré. Ne pas utiliser après expiration de la date de péremption! Le numéro de lot et la date de péremption figurent sur le code-barres de l'emballage ou sur l'étiquette du flacon.

Conditionnement

10 ml IHDENT® P&B® REF 5120
3 ml IHDENT® P&B® REF 5121

Explication des symboles

	Lire la notice avant toute utilisation
	Date de péremption
	Numéro de lot
	Endroit sec
	Tiennent bien fermé
	Température ne dépassant pas 23 °C
	Fabricant

CE 0029

Danger



H225

Liquide et vapeurs très inflammables.

H319

Provoque une sévère irritation des yeux.

H336

Peut provoquer somnolence ou vertiges.



9999-5120-03

Dernière date de modification 2015-07



Dr. Ihde Dental AG

Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Distribution

Dr. Ihde Dental GmbH

Erfurter Str.19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDENT® et P&B® sont des marques déposées.

Italiano:

Istruzioni d'uso – La preghiamo di leggere attentamente

IHIDENT® P&B®

IHIDENT® P&B® è un sistema di priming e bonding facile da usare che si indurisce con la luce e non richiede nessuna mescolazione prima dell'applicazione. È stato sviluppato per un forte legame tra i compositi e l'amalgama sullo smalto dentale e sulla dentina e su compositi di metalli non preziosi e preziosi.

La sua forte aderenza allo smalto dentale o alla dentina funziona in modo simili ai cementi vetroionomeri. Grazie agli esteri dell'acido di carbonio metacrilato si ottengono una forza adesiva a lunga durata e una buona compatibilità biologica. IHIDENT® P&B® si distingue dunque notevolmente dagli altri sistemi adesivi nei quali la forza adesiva viene ottenuta con i gruppi di fosfati che però sono sensibili all'idrolisi e per questo la forza adesiva può ridursi nel tempo. IHIDENT® P&B® è compatibile con tutti i materiali compositi attualmente in commercio.

Componenti essenziali

Miscela di metacrilati monofunzionali e difunzionali, acidi poliacrilici, acetone, fotoiniziatori, acceleratori e stabilizzatori

Effetti collaterali

Evitare il contatto con la cute, le mucose e gli occhi, poiché non si possono escludere allergie.

Controindicazioni

Un contatto diretto con la polpa va evitato. Persone che soffrono di un'allergia generale contro i metacrilati devono rinunciare all'uso di IHIDENT® P&B®.

Effetti reciproci

In combinazione con IHIDENT® P&B® non si dovrebbero usare materiali contenenti eugenolo visto che questi potrebbero influenzare l'indurimento del materiale.

Ambiti di applicazione

Adesivo di compositi e amalgama con indurimento alla luce sullo smalto dentale e sulla dentina e di compositi di metalli non preziosi e preziosi

Applicazione

Per l'isolamento sicuro contro l'umidità si consiglia di usare un dam dentale.

1. Preparazione della cavità

Prima di iniziare la preparazione, il dente deve essere pulito eliminando resti e concrementi o simili. La cavità va preparata in modo tale da perdere il meno possibile di materiale dentale sano. Il bordo della cavità va un po' inclinato sullo smalto dentale (0,5-1,0 mm) al fine di aumentare la superficie d'adesione sullo smalto dentale e dunque incrementare la solidità della connessione.

2. Protezione della polpa

Nel caso di fori profondi il fondo della cavità vicino alla polpa deve essere coperto con uno strato fine di materiale sottostante l'otturazione composto di idrossido di calcio indurito.

3. Condizionamento dello smalto e della dentina

Si consiglia la tecnica Total-Etch: Si applica il gel ETCHING (REF 5138) sulle superfici dello smalto e della dentina, iniziando con i bordi dello smalto per lasciarlo dunque penetrare per 20 secondi. In caso di denti al latte o denti ad alto contenuto di fluoro si consiglia un intervallo di trattamento con l'acido di 60 secondi. Infine si risciacqua con acqua per 20 secondi e si asciuga con aria priva di acqua e olio. La dentina non dovrebbe essere asciugata eccessivamente, poiché una superficie di dentina leggermente umida risulta importante per la funzione di IHIDENT® P&B®. Il bordo dello smalto corrosivo deve avere un aspetto bianco come il gesso.

Provvedimenti cautelativi durante il processo di corrosione: È importante non sporcare lo smalto dentale già trattato. Se dovesse comunque esserci un'impurità, si deve procedere nuovamente alla corrosione, come descritta sopra. Evitare il contatto del gel corrosivo con la cute, le mucose e gli occhi. Se si dovesse avere un contatto accidentale, risciacquare con molta acqua.

4. Applicazione di IHIDENT® P&B®

Con un pennello si applica IHIDENT® P&B® in quantità elevate sulle superfici di dentina e smalto, facendo penetrare il primer in modo intenso per 30 secondi. In questo contesto ci si deve assicurare che le superfici di dentina da impregnare siano mantenute umide con il primer per tutto l'intervallo prescritto.

Si deve far attenzione al fatto che il materiale deve essere distribuito su tutta la superficie in modo omogeneo. Eventuali quantità eccessive vanno eliminate. Tutti i componenti fuggitivi in conclusione vengono eliminati con un lieve soffio con aria a pressione (ca. 15 secondi) e l'adesivo viene così distribuito in uno strato regolare. Nel frattempo non far asciugare la dentina.

Attenzione: Non spandere IHIDENT® P&B®! Richiudere il flacone immediatamente dopo il prelievo di IHIDENT® P&B®. Se non viene subito applicato, il prodotto IHIDENT® P&B® già prelevato dal flacone va conservato a luce fioca per evitare la polimerizzazione precoce causata dalla penetrazione della luce.

5. Indurimento di IHIDENT® P&B®

Lo strato di IHIDENT® P&B® si indurisce con una radiazione di 20 secondi mediante una lampada dentale adeguata.

Attenzione: IHIDENT® P&B® non si indurisce da solo. È importante mantenere la superficie della dentina impressa e lo smalto acidificato in uno stato asciutto e pulito prima di passare alla prossima applicazione.

6. Applicazione di un secondo strato di IHIDENT® P&B®

Si consiglia l'applicazione di un secondo strato di IHIDENT® P&B®. In questo contesto si deve procedere esattamente come descritto sopra per la prima applicazione. Dopo l'indurimento di questo strato si può ora applicare un composito indurito con la luce per mezzo di una lampada dentale.

7. Inserimento dell'otturazione, indurimento e finitura

In questo contesto si fa riferimento alle istruzioni d'uso per il materiale ad indurimento con luce utilizzato per l'otturazione.

Avvertenze: IHIDENT® P&B® contiene acetone. L'acetone è facilmente infiammabile. Tenere a dovuta distanza da fonti infiammabili. Non fumare. Non respirare il vapore. Prendere provvedimenti contro la carica elettrostatica.

Avvertenze di sicurezza

P305+P351+P338 IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.

Tenere a dovuta distanza dai bambini. Prodotto destinato all'uso esclusivo ad opera dell'odontoiatra.

Avvertenze riguardanti la conservazione

Non conservare ad una temperatura superiore ai 23 °C (74 °F)! Conservare il materiale in un luogo ben arieggiato. Non utilizzare più dopo la data di scadenza! Vedi il numero del carico e la data di scadenza sul codice a barre riportato sul pacchetto o sull'etichetta del flacone.

Dimensioni del pacchetto

10 ml IHIDENT® P&B® REF 5120
3 ml IHIDENT® P&B® REF 5121

Spiegazioni dei simboli

	Leggere le istruzioni d'uso
	Data di scadenza
	Numero carica
	Conservare in luogo asciutto
	Tenere il recipiente ben chiuso
	Temperatura massima 23 °C
	Produttore

CE 0029

Pericolo



H225
Liquido e vapori facilmente infiammabili.



H319
Provoca grave irritazione oculare.

H336
Può provocare sonnolenza o vertigini.

9999-5120-03

Ultima revisione

2015-07



Dr. Ihde Dental AG
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Ufficio vendite

Dr. Ihde Dental GmbH
Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHIDENT® e P&B® sono marchi registrati.

Español:

Instrucciones de uso – Por favor léalas atentamente

IHDENT® P&B®

IHDENT® P&B® es un sistema priming y bonding fotoendurecible de fácil aplicación que no precisa ser mezclado antes de ser aplicado. Se ha desarrollado para una fuerte fijación de composites y amalgama en el esmalte y la dentina así como de composites en metales nobles y básicos.

Su fuerte adhesión al esmalte o a la dentina transcurre de modo similar a los cementos glasionómeros. Se consiguen una larga fuerza de adhesión y una buena biocompatibilidad gracias al éster de ácido orgánico con metacrilato. IHDENT® P&B® se diferencia por lo tanto notablemente de otros sistemas adhesivos en los que la adhesión se consigue gracias a grupos fosfato que son sensibles a la hidrólisis y por eso pierden fuerza adhesiva con el paso del tiempo.

IHDENT® P&B® es compatible con todos los materiales de composite fotoendurecibles que hay de momento en el mercado.

Componentes principales

Mezcla de metacrilatos mono y bifuncionales, ácidos poliacrílicos, acetona, fotoiniciadores, aceleradores y estabilizadores

Efectos secundarios

Evitar el contacto con la piel, las mucosas y los ojos pues no se puede descartar que provoque alergia.

Contraindicaciones

Debe evitarse el contacto directo con la pulpa. Se debe renunciar al empleo de IHDENT® P&B® en caso de personas de las que se sabe que reaccionan alérgicamente al metacrilato.

Interacciones

No se deben emplear materiales que contengan eugenol con el IHDENT® P&B®, pues pueden influir en el fraguado del material.

Área de aplicación

Adhesión de composites y amalgamas fotoendurecibles sobre el esmalte y la dentina así como de composites en metales nobles y básicos.

Aplicación

Para obtener un aislamiento seguro contra la humedad se recomienda el uso de un cofferdam.

1. Preparación de la cavidad

Antes de comenzar la preparación es necesario limpiar el diente de restos y concreciones o similar. Se debe preparar la cavidad de modo que se pierda lo mínimo de material dental sano. Se debe biselar un poco el borde de la cavidad en el esmalte (0,5-1,0 mm), para ampliar la superficie de pegado en el esmalte y con ella la estabilidad adhesiva.

2. Protección de la pulpa

En perforaciones muy profundas se debe cubrir el fondo de la cavidad cercano a la pulpa con una capa fina del material de protección de hidróxido cálcico endureciente.

3. Condicionamiento del esmalte y de la dentina

Se recomienda la técnica Total-Etch: Se aplica ETCHING GEL (REF 5138) sobre las superficies del esmalte y de la dentina, comenzando en el borde del esmalte y dejándolo actuar durante 20 segundos. En los dientes de leche o los que han sido muy fluorizados se recomienda un tiempo de grabado de 60 segundos. A continuación se se enjuaga durante 20 segundos con agua y se seca con aire comprimido sin aceite ni agua. La dentina no debe researse, pues es importante que la dentina esté ligeramente húmeda para la funcionalidad del IHDENT® P&B®. El borde del esmalte grabado debe lucir blanco tiza. Precauciones al grabar: Es importante que el esmalte dental pregrabado no se contamine. Si pese a ello ha habido una contaminación debe repetirse el procedimiento de grabado anteriormente explicado. Evitar el contacto del gel de grabado con la piel, las mucosas y los ojos. Si entrase en contacto con alguna de esas superficies enjuagar con mucha agua.

4. Fraguado del IHDENT® P&B®

Se aplica IHDENT® P&B® con un pincel sobre las superficies de la dentina y del esmalte en grandes cantidades y se pincela el iniciador 30 segundos intensamente. Debe asegurarse de que las superficies de la dentina a impregnar se mantengan húmedas con el iniciador durante todo el tiempo prescrito.

Debe prestar atención a que el material esté repartido homogéneamente por toda la superficie. Extraígalos posibles excedentes. A continuación se eliminan todos los componentes volátiles soplando suavemente con aire comprimido (unos 15 segundos) y aplicando al mismo tiempo el adhesivo en una capa homogénea. No reseca la dentina durante ese procedimiento.

Atención: No derramar el IHDENT® P&B®! Cerrar la botella de nuevo inmediatamente después de extraer el IHDENT® P&B®.

Si no se aplica inmediatamente el IHDENT® P&B® debe guardarse en una zona oscura para evitar la polimerización prematura ocasionada por la luz.

5. Fraguado del IHDENT® P&B®

El revestimiento de IHDENT® P&B® se fragua mediante una exposición continua de 20 segundos con una lámpara dental adecuada.

Atención: El IHDENT® P&B® no fragua por sí solo. Es importante que se mantengan secos y limpios las superficies de la dentina preinyectadas y el esmalte pregrabado antes de realizar la siguiente aplicación.

6. Aplicación de una segunda capa de IHDENT® P&B®

Se recomienda aplicar una segunda capa de IHDENT® P&B®. Se seguirá el mismo procedimiento que se ha descrito para la primera aplicación. Tras el fraguado de esta segunda capa con una lámpara dental se puede aplicar un composite fotoendurecible.

7. Aplicar el empaste, fraguado y acabado fino

Le remitimos al manual de instrucciones para el uso de material de empaste fotoendurecible.

Avisos de seguridad: IHDENT® P&B® contiene acetona, la acetona es fácilmente inflamable. Mantener lejos de fuentes de ignición. No fumar. No aspirar el vaho. Tomar medidas contra carga electrostática.

Precauciones de seguridad

P305+P351+P338 EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con aguadurante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando.

Mantener fuera del alcance de los niños. Solo para uso odontológico.

Advertencias de almacenamiento

No almacenar a más de 23 °C (74 °F)! Guardar el material en un lugar bien ventilado. No debe usarse más allá de la fecha de caducidad! N° de lote y fecha de caducidad vea código de barras en el paquete o en la etiqueta de la botella.

Tamaños de paquetes

10 ml IHDENT® P&B® REF 5120
3 ml IHDENT® P&B® REF 5121

Leyenda

-  Lea las instrucciones de uso
-  Fecha de caducidad
-  Número de código
-  Mantener correctamente cerrado
-  Almacenar en un lugar seco bien cerrado
-  Temperatura máxima 23 °C
-  Prodotto

CE 0029

Peligro



H225

Líquido y vapores muy inflamables.

H319

Provoca irritación ocular grave.

H336

Puede provocar somnolencia o vértigo



9999-5120-03

Última revisión

2015-07



Dr. Ihde Dental AG

Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Distribución

Dr. Ihde Dental GmbH

Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDENT® y P&B® son marcas registradas.

Русский:

Инструкция по применению – Необходимо прочитать внимательно

IHDENT® P&B®

IHDENT® P&B® простая в применении светоотверждаемая адгезивная система, не требующая смешивания перед нанесением. Система разработана для создания надежной связи композитов и амальгам с эмалью и дентином, а также для связи композитов с благородными и неблагородными металлами.

Надежная адгезия с эмалью или дентином обеспечивается тем же способом, что и у стеклоиономерных цементах. Хорошая длительная адгезия и биологическая совместимость достигается благодаря содержанию эфира угольной кислоты и метилакрилатов. IHDENT® P&B® существенно отличается от других адгезивных систем, в которых адгезия достигается благодаря фосфатной группе, чувствительной к гидролизу, что со временем приводит к ослаблению адгезии.

IHDENT® P&B® совместим со всеми имеющимися в настоящее время в продаже светоотверждаемыми композитными материалами.

Состав

Смесь из моно- и дифункциональных метилакрилатов, полиакриловых кислот, ацетона, фотоинициаторов, катализатора и стабилизаторов.

Побочные эффекты

Во избежание появления аллергических реакций, избегайте попадания вещества на кожу, слизистые оболочки и в глаза.

Противопоказания

Прямой контакт с пульпой. Для лиц имеющих известные аллергические реакции на метилакрилаты применение IHDENT® P&B® не показано.

Взаимодействие с лекарственными средствами

Вместе с IHDENT® P&B® не рекомендуется применение эвгенолсодержащих материалов, т.к. они отрицательно влияют на полимеризацию материала.

Области применения

Адгезив для светоотверждаемых композитов и амальгам с эмалью и дентином, а также композитов с благородными и неблагородными металлами.

Способ применения

Для надежной изоляции от влаги рекомендуется использование коффердама.

1. Препарирование полости

Перед началом препарирования очистить зуб от поверхностных отложений и камня или др. Препарирование полости проводится с минимальной потерей здоровой ткани зуба. Поверхность окружающей полость эмали стачивается под углом (0,5-1,0 мм) для увеличения площади адгезии с эмалью и одновременно с этим прочности сцепления.

2. Защита пульпы

При глубоких полостях необходимо на дно полости нанести тонкий слой отверждаемого прокладочного материала на основе гидроксида кальция.

3. Травление дентина и эмали

Рекомендуется применение техники тотального травления: Необходимо нанести ЭТ-ЧИНГ ГЕЛЬ (REF 5138) на поверхности эмали и дентина, начиная с краев эмали на 20 секунд. Рекомендуемое время травления молочных зубов и зубов после глубокого фторирования составляет 60 секунд. Затем протравленные поверхности промывают водой в течение 20 секунд и высушивают сухим обезжиренным воздухом. Не следует пересушивать дентин, т.к. слегка влажный дентин необходим для действия IHDENT® P&B®. Протравленная поверхность эмали имеет белую меловую окраску.

Меры предосторожности при травлении

Не допускайте загрязнения протравленных поверхностей. В случае загрязнения, следует провести повторное травление, как описано выше. Избегайте попадания протравливающего геля на кожу, слизистые оболочки и в глаза. В случае попадания протравливающего геля на кожу, слизистые оболочки или в глаза, их следует незамедлительно промыть большим количеством воды.

4. Нанесение IHDENT® P&B®

IHDENT® P&B® обильно наносится кистью на поверхность эмали и дентина и в течение 30 секунд интенсивно втирается в увлажненный дентин. При этом следует обратить внимание на то, чтобы слой получился однородным.

и обрабатываемые поверхности дентина и эмали оставались влажными рекомендованное время. Возможные излишки следует удалить. Для образования более равномерного слоя адгезива, его слегка раздувают несильной струей сухого воздуха (ок. 15 секунд), при этом, не пересушивая дентин.

Внимание: Флакон с IHDENT® P&B® не встряхивать! Флакон с IHDENT® P&B® следует тщательно закрывать сразу же после применения.

В случае если материал будет использован не сразу, вскрытую упаковку IHDENT® P&B® рекомендуется хранить в помещении со слабым освещением с целью избежания преждевременной полимеризации при прямом попадании света.

5. Полимеризация IHDENT® P&B®

Полимеризация слоя IHDENT® P&B® при помощи полимеризационной лампы производится в течение 20 секунд.

Внимание: IHDENT® P&B® самостоятельно не полимеризуется. Важно, чтобы перед нанесением следующего слоя протравленные поверхности оставались сухими и чистыми.

6. Нанесение второго слоя IHDENT® P&B®

Рекомендуется нанесение второго слоя IHDENT® P&B®. Нанесение второго слоя производится так же, как и нанесение первого слоя IHDENT® P&B® (см. выше).

После полимеризации второго слоя при помощи полимеризационной лампы наносится светоотверждаемый композитный материал.

7. Пломбирование, полимеризация и финирирование

Следуйте соответствующим инструкциям по применению светоотверждаемых пломбирочных материалов.

Предостережение: IHDENT® P&B® содержит ацетон. Ацетон легко воспламеняющееся вещество, поэтому храните состав вдали от источников огня. Не курите. Не вдыхайте испарений. Примите меры предосторожности от статических разрядов.

Инструкция по безопасности

R305+R351+R338 ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промойте глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы пользуетесь ими и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз.

Хранить в недоступном для детей месте.

Препарат предназначен только для применения в стоматологической практике.

Хранение

Хранить при температуре не более 23 °C (74 °F)! Хранить в хорошо проветриваемом помещении. Не использовать по истечении срока годности. Номер партии и срок годности см. штрих-код на упаковке и флаконе.

Форма выпуска

IHDENT® P&B® 10 мл REF 5120

IHDENT® P&B® 3 мл REF 5121

Условные обозначения

	Необходимо читать инструкцию
	Срок годности
	Номер серии
	Хранить в сухом месте
	Хранить плотно закрытым
	Хранить при температурес 23 °C
	Производитель

CE 0029

Опасность**H225**

Легко воспламеняющаяся жидкость и пар.

H319

Вызывает серьезное раздражение глаз.

H336

Может вызывать сонливость или головокружение.



9999-5120-03

Пересмотр проведен

2015-07

**Dr. Ihde Dental AG**

Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Дистрибьютор**ООО Ванвейбиомед**

BY 220123, Беларусь, г. Минск
Ул. Кропоткина 84
+375 29 997 99 99
info@swissbiomed.ru

IHDENT® и P&B® являются зарегистрированными торговыми знаками.

中文:

使用说明 – 请仔细阅读

IHDE[®] P&B[®]

IHDE[®] P&B[®]是一种使用方便的光固化底胶粘合系统,使用此产品前不需要进行混合。这种粘合剂可用于在牙齿珐琅质及牙质上牢固的粘接复合材料和汞齐合金物,以及在非贵金属及贵金属上粘接复合材料。

本产品可在牙齿珐琅质或牙质上产生的粘附力很强,就像在玻璃离子-水门汀上一样。其中所含的甲基丙烯酸酯-碳酸酯成分使其粘附力持久牢固并具有良好的生物适应性。因此 IHDE[®] P&B[®]与其他粘合剂不同,它不是通过磷酸基团来产生粘力的,磷酸基团类物质很容易水解,也就是说它们的粘附力可能会随着时间的推移而变差。

IHDE[®] P&B[®]可用于粘合所有现售的光固化复合-材料。

主要成分

单甲基丙烯酸甲酯及双官能甲基丙烯酸甲酯混合物,聚丙烯酸,丙酮,光敏引发剂,催化剂和稳定剂

副作用

避免接触皮肤,粘膜和眼睛,可能会引起过敏。

禁忌

避免与牙髓直接接触。对甲基丙烯酸甲酯有明显过敏反应的患者不要使用IHDE[®] P&B[®]产品。

相互作用

不要用IHDE[®] P&B[®]粘合含有丁香酚的材料,因为本产品可能会影响到此类物质的固化。

应用范围

用于在牙齿珐琅质及牙质上牢固的粘接光固化复合材料和汞齐合金物,以及在非贵金属及贵金属上粘接复合材料。

使用

为了保证完全与潮气隔离,建议使用橡皮障。

1. 预处理牙洞

开始处理前,先将牙齿上的污垢及结石等清理干净。处理牙洞时,应尽量减少对健康牙齿齿质的损害。并将牙洞边缘靠近珐琅质的部分微微斜切(0.5-1.0 mm),这样能扩大与牙齿珐琅质的粘接面积并增强粘固性。

2. 保护牙髓

钻深孔时,应该先在靠近牙髓的牙洞底部用可固化的氢氧化钙基底填充材料铺成薄层以遮住牙髓。

3. 修整珐琅质和牙质

建议使用全蚀法:先将蚀刻凝胶(订购号:5138)涂抹在珐琅质和牙质表面,涂抹时从珐琅质边缘开始,涂好后让其作用20秒。对于乳牙或高氟牙,则建议酸蚀60秒。接着,用清水冲洗20秒,然后用不含水汽及油的空气吹干。牙质部分不要吹得过分干燥,稍微有些湿润的牙质表面更便于IHDE[®] P&B[®]发挥其功用。酸蚀好的牙齿珐琅质边缘应该显得很洁白。

酸蚀时的防护措施:蚀刻完成后,保持处理面的洁净是非常重要的。万一不慎弄脏,则必须按照上述流程再蚀刻一次。注意避免皮肤,粘膜和眼睛接触蚀刻凝胶。如果不慎接触到上述部位,立刻用大量清水冲洗干净。

4. 使用IHDE[®] P&B[®]

先用毛刷将足量的IHDE[®] P&B[®]产品涂抹在牙质及珐琅质表面,注意底胶的涂抹时间不应少于30秒。操作时要保证在整个规定时间内,用底胶不断地湿润要浸渍的牙质表面。

在涂抹本产品时,必须注意要将其均匀的涂抹在整个表面上。然后清除掉多余的材料。之后再使用柔和的压缩空气轻吹(约15秒),以除去所有挥发性成分,并使粘合剂形成厚度均匀的涂层。而且不要将牙质弄得过分干燥。

注意:不要将IHDE[®] P&B[®]洒出!取好IHDE[®] P&B[®]后应立即将瓶子密封好。

如果取出后没有立即用掉,则要将取出的IHDE[®] P&B[®]放置于光线微弱处,以防止粘合剂受到光照而提前固化。

5. IHDE[®] P&B[®]的固化

用合适的牙科-灯具持续照射IHDE[®] P&B[®]-涂层20秒后即可使其固化。

注意: IHDE[®] P&B[®]不能单独固化。

在进行后续操作前,必须保证涂好底胶的牙质表面以及酸蚀好的珐琅质的干燥与洁净。

6. 用IHDE[®] P&B[®]作第二涂层

建议用 IHDE[®] P&B[®]作第二涂层。第二次涂抹的流程与上面的第一涂层的作法完全一样。使用牙科-灯具将第二涂层固化后,就可以使用光固化复合材料了。

7. 填充,固化及抛光

请参照所使用的光固化填充材料的使用说明书进行操作。

警示: IHDE[®] P&B[®]含有易燃品-丙酮。因此请远离火源。并禁止吸烟。也不要吸入挥发出来的蒸汽。同时采取适当的措施以防静电。

警示性说明

P305+P351+P338 如进入眼睛:用水小心冲洗几分钟。如戴隐形眼镜并可方便地取出,取出隐形眼镜。继续冲洗。

避免儿童接触。使用本产品必须得到牙科医师的准许。

贮藏

仓储温度不得超过 23 °C (74 °F)! 本产品应存放于通风良好的地方。

超过产品有效期后不得使用! 产品批号及有效期见包装上的条形码处或玻璃瓶上的标签处。

包装规格

10 ml IHDE[®] P&B[®] 订购号 5120

3 ml IHDE[®] P&B[®] 订购号 5121

符号说明



阅读使用说明



有效期



批号



干燥存放



密封保存



贮藏温度不高于23 °C



制造商

CE 0029

危险



H225

高度易燃液体和蒸气。

H319

造成严重眼刺激。

H336

可引起昏睡或眩晕。



9999-5120-03

版本

2015-07



Dr. Ihde Dental AG

Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

经销:

Dr. Ihde Dental GmbH

Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDE[®]及P&B[®]是由瑞士医德博士齿科股份公司注册持有的商标。